










CT-Gland-ProteX

REF 602251



Article No.: 999820V3

© 2019-03 SOMATEX Medical Technologies GmbH

	DEUTSCH	ENGLISH
	Gebrauchsanweisung beachten	Consult instructions for use
	Artikelnummer	Article number
	Chargenbezeichnung	Lot / Batch number
	Hersteller	Manufacturer
	Verwendbar bis	Use-by date
	Nicht wiederverwenden	Do not reuse
	Latex frei	Not made with natural rubber latex
	Von Sonnenlicht und Wärme fernhalten	Keep away from sunlight and heat
	Trocken aufbewahren	Store in a dry place



Manufactured by:
SOMATEX Medical Technologies GmbH
Hohenzollerndamm 150/151
14199 Berlin
GERMANY










Tel.: + 49 (0) 30 319 82 25-00

Fax: + 49 (0) 30 319 82 25-99

service@somatex.com

www.somatex.com



	FRANÇAIS	ESPAÑOL
	Respecter le mode d'emploi	Observar las instrucciones de uso
	Référence	Referencia del producto
	Désignation du lot	Número de lote
	Fabricant	Fabricante
	Date de péremption	Usar antes de
	Ne pas réutiliser	No reutilizar
	Sans latex	Sin látex
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil et de la chaleur	Mantener alejado de las radiaciones solaires y del calor
	Entreposer au sec	Conservar en lugar seco

DEUTSCH - GEBRAUCHSANLEITUNG

Zweckbestimmung: *CT-Gland-ProteX* dient der Reduktion von ionisierender Strahlung zum Schutz der Schilddrüse des Patienten bei CT-Untersuchungen.

Bleigleichwert: 0,125 mm Pb / 100 kV

Achtung:

- Das Produkt ist nur durch Fachpersonal anzuwenden.
- Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum.
- Aus hygienischen Gründen nur zur einmaligen Anwendung.
- Berücksichtigen Sie, dass an produktnahen Körperregionen Artefakte entstehen.
- Im Falle der Aufnahme eines Topogramms vor der Bildaufnahme ist das Produkt erst danach anzuwenden.
- Das Produkt ist nicht für den Schutz des medizinischen Personals ausgelegt.
- Produkt darf nicht in den Mund genommen werden.
- Das Produkt ist nicht für die Anwendung an Kindern ausgelegt.

Hinweis:

- Das Eincremen der Haut kann die Klebefestigkeit beeinträchtigen und sollte vor der Applikation vermieden werden.
- Größe des Produkts beachten.

Anwendung: Kleben Sie das Produkt mittels der Fixierstreifen direkt über die Schilddrüse des Patienten (siehe Deckblatt).

Lagerung: Trocken lagern. Vor Hitze und Sonnenlicht schützen (5 – 30 °C / 41 – 86 °F).

ENGLISH – INSTRUCTIONS FOR USE

Intended use: *CT-Gland-ProteX* reduces ionising radiation in order to protect the patient's thyroid gland during CT examinations.

Lead equivalent value: 0.125 mm Pb / 100 kV

Warning:

- The product may only be applied by specialist staff.
- Check the use-by date.
- For hygiene reasons, only use once.
- Be aware that artefacts occur on body parts near the site of product use.
- In the case of a topogram being taken before the image is recorded, the product should only be used afterwards.
- The product has not been designed to protect medical staff.
- The product must not enter the mouth.
- The product is not suitable for use on children.

Note:

- Moisturising the skin can negatively affect adhesiveness and should be avoided before application.
- Take note of the size of the product.

Application: Affix the product directly over the patient's thyroid gland using the adhesive strips (see cover sheet).

Storage: Store in a dry place. Protect from heat and sunlight (5 – 30 °C / 41 – 86 °F).

FRANÇAIS - MANUEL D'UTILISATION

Usage prévu : *CT-Gland-ProteX* réduit les radiations ionisantes afin de protéger la glande thyroïde du patient pendant les examens CT.

Épaisseur de plomb : 0,125 mm Pb / 100 kV

Avertissement :

- Le produit ne peut être appliqué que par du personnel spécialisé.
- Vérifiez la date de péremption.
- Pour des raisons d'hygiène ce produit est à usage unique.
- Tenez compte du fait que des artefacts apparaissent sur les parties du corps à proximité du site d'utilisation du produit.
- Si un topogramme est effectué avant que l'image ne soit enregistrée, le produit doit être utilisé après.
- Ce produit n'est pas destiné à protéger le personnel médical.
- Ce produit ne doit pas entrer dans la bouche.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sur des enfants.

Remarque :

- L'humidification de la peau peut avoir des effets négatifs sur l'adhérence et doit être évitée avant l'application.
- Merci de prendre en compte la taille du produit.

Application : Fixer le produit directement sur la glande thyroïde du patient en utilisant les bandes adhésives (se référer à la couverture).

Conservation : Conserver dans un endroit sec. Protégez de la chaleur et de la lumière du soleil (5 à 30 °C / 41 à 86 °F).

ESPAÑOL - MANUAL DE INSTRUCCIONES

Uso previsto: *CT-Gland-ProteX* reduce la radiación ionizante para proteger la glándula tiroides del paciente durante un TAC.

Equivalencia en plomo: 0,125 mm Pb / 100 kV

Advertencia:

- Este producto solo puede ser utilizado por personal especializado.
- Compruebe la fecha de caducidad.
- Por razones higiénicas, este producto es de un solo uso.
- Tome en cuenta que los artefactos ocurren en regiones corporales cercanas al producto.
- En caso de que se realice un topograma antes de comenzar la grabación de imagen, el producto deberá aplicarse después del mismo.
- Este producto no ha sido diseñado para proteger al personal sanitario.
- Este producto no debe entrar en contacto con la boca.
- Este producto no es adecuado para su uso en niños.

Nota:

- Hidratar la piel puede afectar negativamente a la adherencia de las tiras adhesivas, así que debería de evitarse antes de aplicar el producto.
- Tenga en cuenta el tamaño del producto.

Aplicación: Fije el producto directamente sobre la glándula tiroides del paciente utilizando las tiras adhesivas (ver envase).

Conservación: Conservar en un lugar seco. Proteger del calor y la luz solar (5 – 30 °C / 41 – 86 °F).